Серик Наталья Ивановна, преподаватель английского языка НИУ ВШЭ; аспирант МГУ им. М.В. Ломоносова. Адрес –МО, город Раменское, улица Красноармейская 6/44

**«Методика преподавания английского языка как международного: базовые положения»**

Аннотация:

В статье рассматривается концепция преподавания английского как международного языка. Освещаются теоретические аспекты, связанные с появлением данной парадигмы; особое внимание уделяется вопросу межкультурной коммуникации, на основе которой и строится вся методика преподавания английского языка ка международного. Кроме того, в статье проанализирован необходимый и, скорее всего, неизбежные переход от преподавания АЯ как иностранному к преподаванию АЯ как международному. Целью работы является освещение основных теоретических и практических моментов, понимание которых необходимо для максимальной оптимизации преподавания языка в современном мире.

Ключевые слова: АЯ как международный, контактная вариантология, вариант языка, три круга английского языка, учебные программы, роль преподавателя, межкультурная коммуникация, английский язык как иностранный, система оценивания.

Abstract: The article discusses the concept of teaching English as an International language. Theoretical aspects connected with the appearance of the present paradigm are discussed; special attention is given to the question of Intercultural communication, which is the basis of the EIL methodology. By the way, the essential and probably inevitable transfer from teaching English as a Foreign language to English as an International language is also noted. The main aim of the work is to highlight theoretical and practical moments, which are necessary to analyze in order to create maximum efficiency at the lessons of English.

Key words: EIL, World Englishes Paradigm, Variety of the language, there circles of English, curriculum, teacher’s role, Intercultural Communication, EFL, evaluation system.

В условиях развития современного общества английский язык можно назвать своеобразным «путешественником», который перемещается из одной части света в другую, где он познает новые культуры, изучает обычаи народа, приобщается к незнакомым традициям, а при долгом нахождении за пределами своего привычного круга пользования присваивает некоторые черты новой среды обитания. В настоящее время такой феномен, его плюсы и минусы, положительные и отрицательные последствия, а также возможные проблемы, связанные с таким стремительным распространением английского языка, и их возможные пути решения, активно изучаются лингвистами как в области преподавания (Teachers of English to Speakers of Other Languages, TESOL), так и за ее пределами. Учитывая тот неоспоримый факт, что именно английский язык приобретает все новые функции внутри и между различными сообществами, вопрос об изучении роли английского языка как международного (English as an International Language, EIL) нуждается в детальном рассмотрении и исследовании.

Одним из самых значимых последствий мировой диссеминации английского языка является появление множества его вариантов и функций в разных странах, о чем подробно говорит Брадж Качру в своих работах. Потому как на сегодняшний день существует большое разнообразие вариантов, перед педагогами встают несколько немаловажных вопросов, требующих немедленного ответа: какой вариант можно считать эталонным в целях образования? Какие именно функции следует использовать? Как отразить культурное содержание программы? Эти вопросы заставляют нас пересмотреть некоторые основополагающие педагогические установки. Именно в связи с таким широким распространением языка и его использовании в качестве международного практика преподавания английского (English Language Teaching, ELT) заметно усложняется. Востребованность английского языка в целях межнациональной коммуникации и нужды людей, изучающих английский язык, определяют необходимость обучения английскому как международному, а не иностранному языку. Такой переход предполагает не только значительные изменения в учебной программе, но и в философии и подходе к преподаванию английского в целом.

Традиционные образовательные системы опираются на концепцию обучения английскому языку как иностранному (EFL – English as a foreign language), что разительно отличается от базовых принципов преподавания АЯ как международного. Последнее утверждает плюрицентричность языка, тогда так EFL предполагает, что в образовательных целях опора должна идти на АЯ стран-носителей языка как родного. Для того, чтобы иметь более четкое представление о различиях этих двух понятий, приведем пример из работы М. Бернса «Expanding on the expanding circle: Where do WE go from here?»: «для учащихся EFL: английский значит британский английский, литература значит Шекспир, культурные памятники только те, что в Лондоне, Биг Бен и Бифитеры, каждый день носителя языка включает в себя чай, стеганый чехольчик на чайник, ячменную лепешку и лимон. Иногда приемлемо читать Эдгара Алана По, мысленно прогуляться по Нью-Йорку, чтобы увидеть Центральный Парк и его бездомных жителей, оценить по достоинству национальный костюм в виде джинс и футболки, взглянуть на ежедневную рутину, состоящую из прогулок по магазинам в торговых центрах и поедании фаст-фуда».

Такое несколько утрированное представление основных принципов преподавания АЯ как иностранного дает нам представление о несоответствии с основами обучения EIL, с которыми читатель познакомиться в данной работе. Кроме того, следует отметить, что образовательные стандарты долгое время требовали от учащихся умение общаться с носителями языка (как родного), что привело к понятию native-speakerism, когда предпочтение в обучении языку отдается именно носителям. Такое распространенное явление можно увидеть даже по запросам поиска частного преподавателя языка, когда привилегию имеет британец или американец, от которого ждут не только обучения языку, но и вложить в учащегося знания о культуре своей страны, приобщение к фонетическим особенностям языка (акцентам) и знакомство с лексическим своеобразием. Однако такое отношение к политике преподавания не подходит для курса EIL, а некоторые исследователи и вовсе предлагают заменить понятие «non-native speaker» на «bilingual English speaker», а термин «native-speaker» на «monolingual English speaker», показывая равноправие среди преподавателей-носителей и преподавателей-не-носителей АЯ.

Итак, для наиболее четкого понимания и решения практических проблем необходимо обратиться к теоретическим аспектам изучаемого предмета, а именно к вопросам контактной вариантологии, о чем и пойдет речь в следующем разделе.

**Контактная вариантология английского языка**

В связи с тем, что во второй половине двадцатого столетия английский язык распространился в качестве языка межкультурной коммуникации, произошли огромные изменения в лингвистическом мире, что нашло свое отражение в появлении новых парадигм в области социолингвистики, а именно лингвоконтактология, областью изучения которой является взаимодействие языков в связи с контактами народов, пользующихся этими языками. Одним из направлений лингвоконтактологии является контактная вариантология английского языка, известная за рубежом как World Englishes Paradigm (WE). Основателями данной парадигмы являются американские ученые Брадж Качру из Иллинойского университета в Урбане-Шампэйн и Ларри Смит из Гавайского унивеситета (на тот момент). Изначально новое направление заявило о себе через утверждение плюрицентричности английского языка, сменившее представление о его бицентричности в виде британского и американского стандартов. Это означает, что английский язык (АЯ) имеет широкое распространение в нескольких независимых друг от друга государствах и предполагает сосуществование нескольких стандартов, или норм.

В связи с многообразием вариантов АЯ появилось большое количество схематизаций, среди которых следует выделить наиболее распространенную модель Браджа Качру. В данной модели все варианты АЯ представлены в виде трех концентрических кругов: Внутренний, Внешний и Расширяющийся круг.

Внутренний круг представляет традиционные исторические и социолинвистические основы АЯ в тех регионах, где он используется как родной язык и функционирует во всех возможных сферах жизни населения. К таким странам относятся Великобритания, США, Австралия, Новая Зеландия, Ирландия, Канада, Южная Африка, а также некоторые территории Карибского бассейна (Вест-Индия). Общее число носителей АЯ во внутреннем круге составляет 380 миллионов человек.

В странах Внешнего круга английский язык не является родным для населения, но выступает в качестве второго официального языка. К таким государствам относятся те, что ранее являлись колониями стран внутреннего круга: Индия, Нигерия, Пакистан, Сингапур, Малайзия, Кения и другие. Жители этих стран изучают английский язык как дополнительный одновременно вместе с родным или после усвоения родного языка. Сфера образования, правовой сегмент, национальная торговля также задействуют АЯ для коммуникации. Количество носителей АЯ стран внешнего круга насчитывает от 150 до 300 миллионов человек.

Расширяющийся круг включает в себя страны, где английский язык не играет исторической или государственной роли, но выступает в качестве средства межкультурной коммункации. Данная область охватывает наибольший процент мирового населения, а именно такие страны как Китай, Россия, Япония, Корея, Германия, Египет и многие другие. Следует отметить, что в странах расширяющегося круга АЯ не обладает таким набором функций, каким он обладает в странах внутреннего и внешнего кругах. Общее количество носителей сложно определить, так как АЯ здесь может использоваться для узкоспецифических целей (например, АЯ для делового общения – Business English). По некоторым подсчетам число говорящих достигает 1 миллиарда.

**МКК (межкультурная коммуникация) и EIL (English as**

**an International Language)**

Одним из ключевых компонентов курса обучения АЯ как международному является подготовка учащихся к эффективной коммуникации в условиях взаимодействия с представителями других вариантов АЯ, иначе говоря представителями других культур. Термином МКК называется адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам. Тесная связь и взаимозависимость преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации настолько очевидны, что вряд ли нуждаются в пространных разъяснениях. Но следует подчеркнуть, что сама концепция преподавания английского языка как международного предполагает, что АЯ с его многочисленными вариантами является языком интернационального, а следовательно межкультурного, общения. В связи с этим методика преподавания EIL должна базироваться именно на феномене МКК.

В течение последних нескольких лет контактная вариантология вносит значительный вклад в парадигму EIL посредством новых подходов изучения этой области. Сфера лингвокультурологии и когнитивной лингвистики обеспечивает более глубокое понимание не только природы WE, но в особенности коммуникации «сквозь, через» варианты английского языка, что и является ключевым вопросом методики преподавания EIL. Для того, чтобы курс EIL имел максимальную эффективность, необходима разработка не только базовых дидактических материалов, но и определенных тактик общения внутри и между различными культурными сообществами. Подготовка и воплощение такого бесспорно важного составляющего занятия по EIL невозможно без основательного анализа и понимания роли культурных различий, сопровождающих тот или иной вариант АЯ. Вопрос культурного содержания курса неизменно возникает при условии рассмотрения концепции английского языка как международного через призму межкультурной коммуникации.

Для того, чтобы учащиеся могли максимально эффективно использовать АЯ в целях международного общения, очень важно способствовать развитию их межкультурной компетенции (ICC – Intercultural Communicative Competence). Под этим термином принято понимать «знание используемых при коммуникации символьных систем и правил их функционирования, а также принципов коммуникативного воздействия». Для их правильного использования необходимо наполнить курса обучения EIL максимально разнообразным культурным составляющим. Следует отметить, что касательно культурного плана традиционного курса обучения АЯ как иностранному (EFL – English as a Foreign Language) ориентация идет на США и Великобританию. Однако поскольку понятие «англоговорящей страны» становится все шире, культурное содержание курса EIL также должно быть увеличено. В связи с этим, наиболее уместными будут такие темы, как глобальные мировые изменения, защита окружающей среды, вопросы образования.

Можно с уверенностью заявить, что даже при условии большого количества аудиторных часов не представляется возможным внести в программу курса культурные особенности все стран, где представлены варианты АЯ. Здесь мы возвращаемся к схематизации Б. Качру и его концентрическим кругам, которые упрощают нам эту задачу. Для того, чтобы помочь учащимся оценить многообразие культур WE, можно было бы изучать не каждую страну по отдельности, а по несколько стран из каждого круга. Это способствует не только расширению общего кругозора, но и поможет в разрушении стереотипа о том, что понятие «международный» можно прировнять к понятиям «западный» или «американский».

Кроме того, стоит уделять достаточно внимания и изучению своей культуры в рамках данного курса. При изучении всех особенностей культурных традиций своей страны и их восприятия за рубежом можно без труда оценить любую социолингвистическую ситуацию и установить успешный коммуникативный акт. Некоторые обычаи одной страны и их проявление могут вызвать неоднозначное отношение собеседника из другой, что следует учитывать при любом общении с представителями других культур. Бесспорно такой подход к разработке курса благоприятно скажется на результате обучения, так как в этом случае предлагается вся основная необходимая информация для достижения максимально положительного эффекта в условиях межкультурного общения.

Концепцию курса АЯ как международного можно сравнить с пациентом, которого лечит врач от какого-либо недуга. Врач рассматривает не просто болезнь, а самого человека с его физиологическими, анатомическими и психологическими особенностями. Так и курс EIL рассматривает обучение английскому языку не просто с точки зрения «голого» языка, а с позиции особенностей культур стран с их вариантами. Рассматривая вопрос культурного содержания, можно прийти к выводу, что культурные знания составляют межкультурную компетенцию, а она в свою очередь вырастает из понятия межкультурной коммуникации, что приводит нас к тому, что без опоры на МКК невозможно создание курса обучения английскому языка как международному.

**Список литературы**

1. Качру Б. Б. Мировые варианты английского языка: агония и экстаз // Личность. Культура. Общество. – 2012. – Том XIV.
2. Мацуда А. «Английский язык как международный»: пересмотр основ преподавания английского языка // Личность. Культура. Общество. – 2012. – Том XIV. Вып. 2 (71-72).
3. Прошина З.Г. [Дистинктивные признаки вариантов английского языка, неродного для его пользователей](http://istina.msu.ru/publications/article/6752553/) – [Вестник Череповецкого государственного университета](http://istina.msu.ru/journals/94439/), том 56, № 3, 2014.
4. Прошина З.Г. Терминологическая сумятица в новом лингвистическом ракурсе: метаязык контактной вариантологии - [Вестник Российского Университета дружбы народов. Сер. Теория языка. Семиотика. Семантика](http://istina.msu.ru/journals/5250651/), № 1, 2015.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация – М.: Слово, 2000.